Esp. kodea: 2023CHOZ0034
Titularra: OZMA

Gaia: Arrasateko Udaleko telefonia finkoaren, mugikorraren eta datuen komunikazio zerbitzua

ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA

PROZEDURA IREKIA, IRIZPIDE ANIZTASUNEZ ETA PROZEDURA ARRUNTAREN BIDEZ

ZERBITZU KONTRATUA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

PROCEDIMIENTO ABIERTO, CON PLURALIDAD DE CRITERIOS Y TRAMITACIÓN ORDINARIA

CONTRATO DE SERVICIOS

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuak, agiri honen arabera egiten dena, xede hau izango du: **ARRASATEKO UDALEKO TELEFONIA FINKO, MUGIKOR ETA DATUEN KOMUNIKAZIO ZERBITZUA** ematea, preskripzio teknikoen agian, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun ateratzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

Horretaz gain, kontratu honen xede da baita ere, eta enpresa lizitatzaileek egiten duten eskaintza ekonomikoen barne egongo da udal titulartasuneko telefonoguneen mantentze lana, Udaletxean jarritakoa (Ericsson/Aastra BusinessPhone BP 250 [250 ataka]), Udaltzaingoaren egoitzan (Ericsson/Aastra BusinessPhone BP Compact [44 ataka]) eta Musakolako kiroldegian (Ericsson Business Phone 50, BDVBS 101 05 motakoa).

CPV kode nagusia: 64210000-1 – Telefono bidezko zerbitzuak eta datu igorpenak.

2. EXEKUZIO EPEA

Prestazioa emateko epea guztira izango da **URTE BATEKOA**, kontratua sinatu eta hurrengo egunetik

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación del **SERVICIO DE COMUNICACIONES DE TELEFONIA FIJA, MOVIL Y DATOS DEL AYUNTAMIENTO DE ARRASATE**, en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Asimismo, también es objeto del presente contrato, y se entenderá incluido en las proposiciones económicas de las empresas licitadoras, el mantenimiento de las centralitas de titularidad municipal instaladas en la Casa Consistorial (Ericsson/Aastra BusinessPhone BP 250 [250 puertos]), sede de la Policía Municipal (Ericsson/Aastra BusinessPhone BP Compact [44 puertos]) y Polideportivo de Musakola (Ericsson Business Phone 50, tipo BDVBS 101 05).

Codificación CPV principal: 64210000-1 - Servicios telefónicos y de transmisión de datos.

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será de **UN AÑO**, contado a partir del siguiente día al de la

hasita, eta luzatu ahal izango da URTE BATEKO beste epe batez. Iraupena guztira ez da izango BI URTE baino luzeagoa.

Kasu guztietan, luzapena erabaki beharko du kontratazio organoak, eta derrigorrezkoa izango da kontratistarentzat, betiere aurrez abisatzen bazaio, gutxienez hilabete bi lehenago kontratuaren iraupen epea amaitu baino.

Enpresa kontratatua berandutze egoeran egongo da epe hori igaroz gero, eta administrazioaren aldetik ez da beharrezkoa izango aurrez ohartaraztea.

Aurreko ataletan ezarritakoa gorabehera, kontratuaren epea betetzean kontratu berria ez bada formalizatu, kontratu berriak bermatu behar duelarik zerbitzua ematen jarraitzea, kontratazio organoarentzat ustekabean izandako gorabeheren ondorioz, gertatuak adjudikazio prozedura berrian, eta interes publikoko arrazoiak egonez gero ez eteteko prestazioa, luzatu ahal izango da kontratu hau, kontratu berria exekutatzen hasi arte, gehienez ere bederatzi hileko epe batean, aldatu barik kontratuaren gainerako baldintzak, eta kontratu berriaren lizitazio iragarkia argitaratu bada gutxienez hiru hilabete lehenago, kontratu honen amaiera egunari buruz.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren aurrekontu estimatua eta gehienezkoa (gaur egun ditugun linea kopurua eta lizitazio prezioen arabera kalkulatua) da **50.756,88 € lehen urtean**, BEZ barik, eta 61.415,82 €, Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne, %21, nahiz eta ez den bermatzen zerbitzua ematea zenbateko horren truke, eta eskainitako aleko prezioetan adjudikatuko da.

Kontratuaren osotasunerako aurrekontu estimatua da, egonez gero, luzapena barne, 101.513,76 € (50.756,88 € x 2 urte), BEZ gabe.

firma del contrato, siendo susceptible de prórroga por otro periodo de UN AÑO, sin que la duración total del mismo pueda exceder de DOS AÑOS.

En todo caso, la prórroga deberá de ser acordada por el órgano de contratación y será obligatoria para la empresa contratista, siempre que el preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

La empresa contratada se entenderá incursa en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

No obstante lo establecido en los apartados anteriores, cuando al vencimiento del contrato no se hubiera formalizado el nuevo contrato que garantice la continuidad de la prestación de este servicio como consecuencia de incidencias resultantes de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación producidas en el nuevo procedimiento de adjudicación, y existan razones de interés público para no interrumpir la prestación, se podrá prorrogar el presente contrato hasta que comience la ejecución del nuevo contrato, por un periodo máximo de nueve meses, sin modificar las restantes condiciones del contrato, y siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato se haya publicado con una antelación mínima de tres meses respecto de la fecha de finalización de este contrato.

3. PRECIO DEL CONTRATO

El Presupuesto estimado y máximo (en base a los precios de licitación y el número de líneas actuales) es de **50.756,88 € para el primer año**, IVA excluido, y de 61.415,82 € incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21%, si bien no se garantiza la prestación del servicio por dicho importe, y la adjudicación se realizará a los precios unitarios ofertados.

El presupuesto estimado para la globalidad del contrato, incluida la prórroga, si se produjeran, es de 101.513,76 € (50.756,88 € x 2 años), IVA excluido.

Lizitazio mota hauek ezarri dira, BEZ sartu barik, eta kopurua hobetu ahal izango dute lizitatzaileek beherantz eskaintzetan, eta aurkeztu beharko dute, I eta II. eranskinean datozen eskaintzak aurkezteko ereduen arabera.

Se establecen los siguientes tipos de licitación, IVA excluido, cantidades que podrán ser mejoradas a la baja en sus ofertas por los licitadores, y que deberá de ser presentado de acuerdo a los modelos de presentación de ofertas de los anexos I y II del presente pliego.

DATUEN ZERBITZUAK (ROUTER BIDEZ)

a) Zuntz simetrikoa 100/100: 550,00 €/hilean

b) Zuntz simetrikoa 20/20 Backup diferente nodo: 190 €/hilean.

c) Internet_gutxienez_100 Mb: 35,00 €/hilean

d) Internet_gutxienez_120 Mb: 40,00 €/hilean

e) Internet_gutxienez_200 Mb: 44,00 €/hilean

f) Internet_gutxienez_250 Mb: 58,00 €/hilean

g) Internet_gutxienez_350 Mb: 69,00 €/hilean

h) Internet_gutxienez_500 Mb: 89,00 €/hilean

SERVICIOS DE DATOS (CON ROUTER)

a) Fibra simétrica 100/100: 550,00 €/mes

b) Fibra simétrica 20/20 Backup diferente nodo: 190 €/mes

c) Internet_mínimo_100 Mb: 35,00 €/mes

d) Internet_mínimo_120 Mb: 40,00 €/mes

e) Internet_mínimo_200 Mb: 44,00 €/mes

f) Internet_mínimo_250 Mb: 58,00 €/mes

g) Internet_mínimo_350 Mb: 69,00 €/mes

h) Internet_mínimo_500 Mb: 89,00 €/mes

TELEFONIA FINKOA

i) Nagusia udalean 30 kanal: 150,00 €/hilean

j) DDIs (943 25 20 00-943 25 20 99, 943 79 72 11, 943 79 73 21): 2,50 €/hilean

k) RDSI oinarrizko sarbidea (Udaltzaingoa, Euskaltegia, Kiroldegia, Bake Epaitegia): 35,00 €/hilean

l) Oinarrizko linea analogikoa, terminalaz: 20,68 €/hilean

TELEFONIA FIJA

a) Primario Ayto 30 canales: 150,00 €/mes

b) DDIs (943 25 20 00-943 25 20 99, 943 79 72 11, 943 79 73 21): 2,50 €/mes

c) RDSI acceso básico (Udaltzaingoa, Euskaltegia, Kiroldegia, Bake Epaitegia): 35,00 €/mes

d) Línea analógica básica con terminal: 20,68 €/mes

m) Oinarrizko linea analogikoa, terminalik gabe: 18,68 €/hilean

TELEFONIA MUGIKORRA

n) Tarifa plano orokorra (zenbat gura minutu, 1.000 SMS, 5 Gb): 10,00 €/hilean

o) Tarifa plano berezia (zenbat gura minutu, 1.000 SMS, Infinitu Gb): 30,00 €/hilean

p) TELEGESTIOA (ahotsa eta 1.000 SMS bakarrik): 2,00 €/hilean

Kontratua adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira gastu eta zerga guztiak, kontratua ematearen ondorioz sortuak

e) Línea analógica básica sin terminal: 18,68 €/mes

TELEFONIA MOVIL

f) Tarifa plana general (Minutos ilimitados, 1.000 SMS, 5 Gb): 10,00 €/mes

g) Tarifa plana especial (Minutos ilimitados, 1.000 SMS, Infinitos Gb): 30,00 €/mes

h) TELEGESTION (solo VOZ y 1.000 SMS): 2,00 €/mes

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio.

4. FINANTZAKETA

Nahiko kreditu dago aurrekontuan obligazioei erantzuteko, kontratuaren ondorioz udalak bete beharrekoak

Aurrekontuko partida: **0600.222.920.00.01 TELEFONOEN GASTUAK. MEZULARITZA (BK 184)**

Halaber, organo eskudunak, aurrekontuari buruz, konpromisoa hartzen du dagozkion kredituak erreserbatzeko eragina izango duten hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan.

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Partida presupuestaria: **0600.222.920.00.01 TELEFONOEN GASTUAK. MEZULARITZA (BK 184)**

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5. NOLA ORDAINDU

5. FORMA DE PAGO

Benetan emandako zerbitzuak aldizkako ziurtagirien bidez ordainduko dira, hilabeteko izaerakoak, enpresa adjudikaziodunak eginak, aldi horretan emandako zerbitzuen arabera, eta ziurtagiri hori zerbitzuaren ardura duen udal teknikariak gainbegiratu eta kontrastatuko du, eta hala badagokio, organo eskudunak onartuko du.

Fakturak onartuta, haiek ordainduko dira legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), udal aurrekontuaren exekuzio arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, betetzeko, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontabilitate erregistroa sektore publikoan.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Arrasateko Udala:

- Organo kudeatzailea: L01200551
- Unitate tramitatzailea: L01200551
- Kontabilitate bulegoa: L01200551

El pago de los servicios efectivamente prestados se realizará mediante certificaciones periódicas de carácter mensual expedidas por la empresa adjudicataria, de acuerdo con los servicios prestados durante dicho periodo, la cual será supervisada y contrastada por parte del técnico municipal responsable del servicio y, si procede, aprobada por el órgano competente.

Una vez aprobadas las facturas, éstas serán abonadas dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La empresa contratista presentará la(s) factura(s) en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Ayuntamiento de Arrasate/Mondragón:

- Órgano gestor: L01200551
- Unidad tramitadora: L01200551
- Oficina contable: L01200551

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontuan izanik kontratuak zer ezaugarri dituen, ez dagokio prezioak berraztertzea.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

Dadas las características del contrato no es aplicable al mismo la revisión de precios.

7. BERMEAK

Behin-behineko bermea:

7. GARANTÍAS

Garantía provisional:

Ez da eskatzen.

Behin betiko bermea.

Kontratuaren adjudikazioduna, bere gain hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behartuta dago behin betiko bermea jartzen, adjudikazioaren zenbatekoaren %5ekoa, BEZ barik.

Kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa kontsideratuz gero hasiera batean ez normaltzat edo neurriz kanpokoa, baina gero onartu bada, aurreko bermeaz gain berme osagarri bat jarri beharko du, adjudikazio zenbatekoaren %5ekoa; hortaz, bermea guztira izango da kontratuaren prezioaren %10.

Epea, berme hori jartzeko, 10 egun baliodunekoa izango da, eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera, eta jarri ahal izango da azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena, 108. artikuluan ezarritako edozein bide erabiliz, eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Arrasateko Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta.

Berme osoa edo, hala badagokio, zati bat itzuli behar bada, egingo da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 111. artikuluan xedatutakoaren arabera, bermearen epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak betetzen dituenean kontratuaren obligazio guztiak.

No se exige.

Garantía definitiva:

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera considerado inicialmente como anormal o desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá de constituir una garantía complementaría de un 5% del importe de adjudicación, de tal forma que la garantía total alcanzará el 10% del precio del contrato.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán de ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Arrasate.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la referida Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA

Kontratu hau adjudikatuko da **PROZEDURA IREKI bidez, eta erabiliz adjudikazio irizpide ugari, kalitate-prezio erlazio onenaren arabera.**

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura ireki erraztua adjudikatzeko, zerrendatuta goitik behera garrantziaren arabera eta ematen zaien ponderazioaren arabera:

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará mediante **PROCEDIMIENTO ABIERTO, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.**

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN KUANTIFIKAGARRIAK. 70 puntu (sartzeko C *ARTXIBO ELEKTRONIKOAN*)

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 70 puntu. (*C artxibo elektronikoan* sartzeko)

Puntuaziorik altuena emango zaio preziorik merkeenari, eta formula honetatik ateratzen da gainontzeko proposamenen puntuazioa: preziorik baxueneko eskaintza zatitu baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaz eta emaitza hori biderkatuz irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa. Hau da,

Lp= Et/Le x 70

Non-eta:
Lp: lizitatzailearen puntuazioa
Et: eskaintzarik txikiena
Le: lizitatzailearen eskaintza

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 70 PUNTOS (a incluir en el *ARCHIVO ELECTRÓNICO C*)

1.- OFERTA ECONOMICA: 70 puntos. (a incluir en *archivo electrónico C)*

Se otorgará la máxima puntuación al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta de la empresa licitadora que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Pl= Ob/Ol x 70

Donde:
Pl: Puntuación empresa licitadora
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta empresa licitadora

Eskaintza ekonomikoei esleitu beharreko puntuak kalkulatzeko, proposatutako prezio bakoitza altan dauden linea mota bakoitzagatik biderkatuko da, eta estimatutako urteko kostu horri buruz aurreko paragrafoan deskribatutako formula aplikatuko da. (horretarako, II eranskineko EXCEL orria bete beharko du lizitatzaile bakoitzak)

Para calcular los puntos a asignar a las diferentes ofertas económicas, se multiplicarán el número de líneas actualmente de alta por cada uno de los precios propuestos, y sobre el coste anual estimado se aplicará la formula descrita en el párrafo anterior. (a tal efecto, los licitadores deberán de rellenar el archivo EXCEL del anexo II)

IRIZPIDEAK, EBALUATU DAITEZKEENAK BALIO JUDIZIOEN BIDEZ: 30 puntu (sartzeko B *ARTXIBO ELEKTRONIKOAN*)

CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR: 30 PUNTOS (a incluir en el *ARCHIVO ELECTRÓNICO B*)

2.- ZERBITZUAREN BALDINTZAK: 20 puntu (B *artxibo elektronikoan* sartzeko)

Ondorengo zerbitzuen baldintzak baloratuko dira:

a. Zerbitzuaren ezaugarriak eta telefono finkoaren hobekuntzak: 6 puntu

b. Zerbitzuaren ezaugarriak eta telefono mugikorraren hobekuntzak: 6 puntu

c. Zerbitzuaren ezaugarriak eta datuen hobekuntzak: 6 puntu

d. Zerbitzuaren hobekuntzak eta izaera orokorreko hobekuntzak: 2 puntu

2.- CONDICIONES DEL SERVICIO: 20 puntos. (a incluir en *archivo electrónico B*)

Se valorará las siguientes condiciones del servicio:

a. Condiciones del servicio y mejoras en telefonía fija: 6 puntos

b. Condiciones del servicio y mejoras en telefonía móvil: 6 puntos

c. Condiciones del servicio y mejoras en datos: 6 puntos.

d. Condiciones del servicio y mejoras de carácter general: 2 puntos

3.- GORABEHEREN ARRETA ZERBITZUA: 6 puntu (B *artxibo elektronikoan* sartzeko)

Telefonia sareko gorabeheren arreta zerbitzua, eta baita telefonia mugikorra eta bezeroaren ekipamendua mantentzeko zerbitzua ere: gorabeheren arreta zentroak (arreta zentroa(k), eskuragarritasuna, arretarako baliabide tekniko eta giza baliabideak), esku hartze ekipoak, ordezkoen eskuragarritasuna eta konponbideak, prozedurak, erantzuteko konpromisoak eta gorabeherak ebaztea.

3.- SERVICIO DE ATENCIÓN DE INCIDENCIAS: 6 puntos. (a incluir en *archivo*

Se valorará el servicio de atención de incidencias de la red de telefonía y de mantenimiento telefonía móvil y del equipamiento del cliente: centros de atención de incidencias (centro/s de atención, disponibilidad, medios técnicos y humanos de atención), equipos de intervención, disponibilidad de repuestos y soluciones, procedimientos, compromisos de respuesta y resolución de incidencias

4.- ZERBITZU KOMERTZIALA: 4 puntu. (B *artxibo elektronikoan* sartzeko)

Balioetsiko da kontraturako proposatutako arreta teknikо-komertzialeko taldea (giza baliabideak, haien lantokia –gertutasuna–, prestakuntza eta sektoreko esperientzia), eta bigarren mailako gisa eskaerei erantzuteko nahiz haiek kudeatzeko prozedurak.

4.- SERVICIO COMERCIAL: 4 puntu. (B *artxibo elektronikoan* sartzeko)

Se valorará el equipo propuesto para la atención técnico-comercial del contrato (equipo humano, su centro de trabajo (proximidad), formación y experiencia en el sector) y secundariamente los procedimientos para atención y gestión de solicitudes

9. ZER AHALMEN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko, egiaztatzen badute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala, eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluak xedatuak. Kaudimena egiaztatu eta ebaluatuko da klausula honetan ezarritako baliabideen arabera.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeko dauden ezintasun arrazoi horiek.

Gainera, lizitatzaileen helburua izango da jarduerak egitea, kontratu honen xedearekin zuzeneko harremana dutenak, eta behar beste langiledun eta materialdun antolamendu bat edukitzea, kontratua egoki exekutatzeko.

9. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la presente cláusula.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Además, la empresa licitadora deberá tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Esp. kodea: 2023CHOZ0034
Titularra: OZMA

Gaia: Arrasateko Udaleko telefonia finkoaren, mugikorraren eta datuen komunikazio zerbitzua

Zer ahalmen eta kaudimen behar den kontratatzeko, egiaztatuko du enpresa adjudikaziodunak bakarrik; agiri hauek aurkeztuko ditu:

1.a) Enpresariaren nortasun juridikoaren egiaztagiriak eta, hala badagokio, haren ordezkariarenak.

- Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuta:

- Nortasun Agiria, lizitatzaileak bere izenean jardunez gero.

- Beste pertsona edo entitate baten ordez jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askietsiko da.

- Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo, hala badagokio, aldaketa eskritura, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko kodea, inskripzioa eskatu dakiokeenean, aplikagarria zaion merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du eraketa eskritura edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako egintzaren bidez, non jasoko diren jardueraren arauak, eta inskribaturik egongo diren, hala badagokie, dagokion erregistro ofizialean. Europar Batasunean estatu kideetako enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistro batean, baldintza hori eskatzen badu estatuko legeriak.

- Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa elkarte bat eratuz, elkartekide bakoitzak egiaztatu beharko ditu gaitasuna eta kaudimena jarduteko, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, konpromisoa hartuko dute formalki ABEE

La capacidad y solvencia para contratar se acreditará, SOLAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA, con la presentación de los siguientes documentos:

1.a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

- La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.

- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al

- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios o empresarias de nacionalidad no española de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito

- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos

(aldi baterako enpresa elkartea) eratzeko, kontratuaren adjudikaziodun irtenez gero. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeko.

1.b) Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeko debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluan aipatzen direnak.

1.c) Ziurtagiriak, adieraziz egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

1.d) Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren egiaztagiria edo egiaztagiriak. Egiaztatu beharko dira era hauetako batez edo hainbatez:

- Enpresariaren adierazpena, zeinetan adieraziko duen negozioen urteko bolumena, ekitaldi onenarena azken hiru urtean, kontratuak hartzen duen eremuan, kontratuaren urteko balio estimatuaren % 150ekoa edo handiagoa.

1.e) Egiaztatzea kaudimen teknikoa edo profesionala. Egiaztatu behar da agiri hauek aurkeztuta:

- Azken hiru urteetan enpresa publiko zein pribatuetan telefonia finko, mugikor eta datuen komunikazio zerbitzu garrantzitsuenen zerrenda, eta adieraziko dituzte haien zenbatekoa, egunak eta destino publikoa edo pribatua, eta horiek gehituko zaizkie horiei buruzko ziurtagiriak.

anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellas.

1.b) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

1.c) Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

1.d) El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá acreditarse por una o varias de las siguientes formas:

- Declaración del empresario indicando el volumen anual de negocios, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos, en el ámbito al que se refiera el contrato por importe igual o superior al 150% del valor anual estimado del contrato.

1.e) Acreditación de la solvencia técnica o profesional. Deberá acreditarse con la presentación de la siguiente documentación:

- Relación de servicios de comunicaciones de telefonía fija, móvil y datos en empresas públicas y privadas efectuados durante los tres últimos años, indicándose su importe, fechas y destino público o privado, a la que se incorporarán los correspondientes certificados sobre los mismos.

Ez dira onartuko azken 3 urteotan enpresa publiko edo/eta pribatuen gutxienez telefonia finko, mugikor eta datuen komunikazio hiru zerbitzu eman izana, urteko bateko iraupenarekin, egiaztatzen ez duten enpresa lizitatzaileen proposamenak, gutxienez urtero 40.000 euroko fakturazioko zenbateko batez.

No serán admitidas las empresas que no acrediten la ejecución de tres servicios de telefonía fija, móvil y datos, realizadas en empresas privadas y/o públicas, durante los anteriores 3 años, con una facturación anual mínima de 40.000 euros.

1.f) Eskatzen den enpresa sailkapenaren ziurtagiria.

Ez da eskatzen, edonola ere, sailkapen haue egiaztatzen duten lizitatzaileek,

Taldea V, Azpitaldea 4, Kategoria 1

Sailkapen horren kopia konpultsatua aurkeztu ahal izango dute, 1.d) eta 1.e) ataletan eskatzen dituzten agirien ordez.

1.g) Atzerriko enpresak badira, adieraztea edozein alorretako Espainiako epaitegi edo auzitegietako jurisdikzioaren mende jarriko direla, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta uko egingo diotela, hala badagokio, atzerriko jurisdikzioari, halakorik egokituz gero lizitatzaileari.

*** Agiri horiek guztiak aurkeztuko dira jatorrizko agirian, edo behar bezala kopia egiaztatuaren bidez.**

1.f) Documento acreditativo de la clasificación empresarial exigida.

No se exige, no obstante, aquellas empresas licitadoras que acrediten la siguiente clasificación:

Grupo V, Subgrupo 4, Categoría 1

podrán presentar copia compulsada de dicha clasificación en sustitución de la documentación requerida en los apartados 1.d) y 1.e).

1.g) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

*** Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada.**

Lizitatzaileak egonez gero inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, aurkeztu ahal izango dute ziurtagiriaren kopia konpultsatua, erregistroko letratu arduradunak egina ziurtagiria, 1.a), 1.b) eta 1.c) ataletan eskatzen diren agirien ordez.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari datuak kontsultatzeko Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotakoak.

Aquellos/as licitadores/as que se encuentren inscritos/as en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el/la letrado/a responsable del registro en sustitución de la documentación requerida en los apartados 1.a), 1.b) y 1.c).

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

10. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Jo daiteke kontratazio honen espedientera, horrekin batera doan dokumentazio teknikoa, eta agirietara eta gainerako dokumentu osagarrietara Arrasateko Udaleko **kontratatzailearen profilaren** bidez, lizitazioaren iragarkia argitaraturik agertzen den momentutik aurrera, eta epea amaitu arte proposamenak aurkezteko.

10. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El acceso al expediente de esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del **Perfil del Contratante** del Ayuntamiento de Mondragón, a partir del momento en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el mencionado **Perfil del Contratante** y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, jo hona:

Para contactar con la Unidad de Contratación dirigirse a:

Esp. kodea: 2023CHOZ0034
Titularra: OZMA

Gaia: Arrasateko Udaleko telefonia finkoaren, mugikorraren eta datuen komunikazio zerbitzua

KONTRATAZIO UNITATEA
Herriko plaza nagusia 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Faxa: 943 25 20 55
E-posta: kontratazioa@arrasate.eus

Kontratistaren Profila:
www.arrasate.eus

UNIDAD DE CONTRATACIÓN
Herriko plaza nagusia 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Fax 943 25 20 55
E-mail: kontratazioa@arrasate.eus

Perfil del Contratante:
www.arrasate.eus

Proposamenak aurkeztuko dira ***baliabide elektronikoak bakarrik erabilita***, 9/2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera, **HOGEI EGUN NATURALEAN** (20) (azken eguna zapatua bada edo jaieguna, epea handituko da hurrengo lehen egun baliodunera arte), iragarki hori agertu eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta.

La presentación de proposiciones se llevará a cabo ***utilizando exclusivamente medios electrónicos***, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP 9/2017, **DURANTE EL PLAZO DE VEINTE (20) DÍAS NATURALES** (en caso de que el último día coincida en sábado o festivo el plazo se ampliará hasta el primer día hábil siguiente), contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio.

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak arbitratuko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratación.euskadi.eus).

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen denean egintzat joko da hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Ulertzen da eskaintzaren hatz marka elektronikoa

Se entiende por huella electrónica de la oferta el

dela datu multzo bat, zeina sortu izanak bermatzen duen lotura dutela modu agerian eskaintzaren beraren edukiarekin, eta uzten dutela detektatzen eskaintzaren edukian izan daitezkeen aldaketak, zeinak bermatzen duen hura zuzena dela. Espedientean sartu behar diren agirien kopia elektronikoek bete behar dute indarrean dagoen legeriak ezarritakoa administrazio prozedura erkideari buruz, eta ordeztu legerian ezarritako ondorioak.

conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen Laguntza Zentroa

012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia Erkidegotik.

945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatuko beste leku batetik.

Internet-eko helbidea: www.euskadi.eus

Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de Atención a usuarios

Teléfono 012, para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Teléfono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.

Dirección de internet: www.euskadi.eus

Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

PROPOSAMENEN EDUKIA:

Lizitatzaileek **HIRU ARTXIBO ELEKTRONIKO (A, B eta C)** aurkeztu beharko dituzte.

1) "A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO", eta agiri hauek edukiko ditu:

CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES:

Las empresas licitadoras deberán presentar **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A, B y C).**

1) ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se denominará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá los siguientes documentos:

- **Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC). DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago era elektronikon betetzeko kontratatzailearen profilaren lizitazioaren iragarkian.**

- **Helbide elektroniko gaitu** bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.

2) "B" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "MEMORIA TEKNIKOA", eta agiri hauek edukiko ditu:

- Agiriak adjudikazio irizpideei buruz; horren balorazioa egongo da balio irizpen baten mende, hain zuzen ere:

  - Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, ezarriak 8. klausulan, 2, 3 eta 4. ataletan.

"Memoria Teknikoa"ren agiri hori nahitaez egin behar da GEHIENEZ ERE 30 ORRITAN, DIN A-4koak (bi aldeetatik), indizea barne.

Aurkeztutako memoriak adierazitako orri kopurua gainditzen badu, balorazioa egiteko ez da kontuan hartuko finkatutako luzera gainditzen duen guztia.

Inola ere ez dira sartu behar artxibo elektroniko honetan, ez proposamen ekonomikoa, ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoan zenbatu daitezkeenak, sartu behar baitira "C" artxibo

- **El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC). El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en el anuncio de esta licitación en el Perfil del Contratante.**

- Una **dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.

2) ARCHIVO ELECTRÓNICO "B" se denominará "MEMORIA TÉCNICA" y contendrá los siguientes documentos:

- Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:

  - Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 8 apartados 2, 3 y 4.

El referido documento de la "Memoria Técnica" se deberá plasmar NECESARIAMENTE, EN UN MÁXIMO DE 30 HOJAS DIN A-4 (por ambas caras), índice incluido.

En el caso de que la Memoria presentada supere el número de páginas señalado, no se tendrá en cuenta para la valoración, lo que exceda de la extensión fijada

En ningún caso debe de incluirse en el presente archivo electrónico la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el

elektronikoan.

Datu horietako edozein sartuz gero "B" artxibo elektronikoan, lizitatzailea geratu daiteke prozedura honetatik kanpo, eta ez da irekiko "C" artxibo elektronikoa.

archivo electrónico "C".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico "B" podrá conllevar la exclusión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura del archivo electrónico "C".

3) "C" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "PROPOSAMEN EKONOMIKOA" izenburua izango du, eta edukiko du:

a) Proposamen Ekonomikoa, I. Eranskin moduan plegu honi atxikitako ereduari egokituta.

b) II. Eranskinaren kalkulu orria, behar bezala osaturik.

c) III. Eranskinean jasotako hautazko zerbitzuen prezioen proposamena.

Artxibo honetan, inola ere ez da sartu behar memoria teknikoa, lan programa, edo beste edozein datu, adjudikazio irizpideei dagozkienak, haren balorazioa dagoenean balio irizpide baten mende, "B" artxibo elektronikoan sartu behar dira eta.

Datu horietako edozein sartuz gero "C" artxiboa elektronikoan, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, bakarrik emango zaizkio adjudikazio irizpideen puntuak, zenbatu daitezkeenak era automatikoan.

3) ARCHIVO ELECTRÓNICO "C" se denominará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA" y contendrá:

a) La Proposición Económica ajustada al modelo que se incorpora al presente pliego como Anexo I.

b) Hoja de cálculo del anexo II debidamente completada.

c) Propuesta de precios de los servicios opcionales recogidos en el Anexo III.

En ningún caso deben de incluirse en el presente archivo la memoria técnica, el programa de trabajo, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el archivo electrónico "B".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

11. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

11. VARIANTES O ALTERNATIVAS

Ez dira onartuko.

No se admiten.

12. KONTRATAZIO MAHAIA

Arrasateko Udalaren Kontratazio Mahaia izango da.

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egitera.

12. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.

Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

13. AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Epea amaiturik proposamenak aurkezteko, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, garaiz eta behar bezala jasotakoak (A artxiboa), eta, horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, lizitatzaileen gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduaren 22. artikuluak xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzaileek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

13. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (archivo "A"), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a las personas interesadas, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

Egintza horretan bertan Kontratazio Mahaiak irekiko du "B" artxiboa (memoria teknikoa), eta bidaliko dio hura baloratzearen ardura duen organoari, zeinak balorazio txostena itzuli beharko dion, proposamen ekonomikoa jende aurrean ireki baino lehen.

Aurkeztutako eskaintza ekonomikoak ("C" artxiboa) irekiko dira jende aurrean, kontratatzailearen profilean (http://www.arrasate.eus) adierazitako lekuan, egunean eta orduan.

Geroago, Kontratazio mahaiak adjudikazio proposamena bidaliko dio dagokion kontratazio organoari.

En este mismo acto la Mesa de Contratación procederá a la apertura del archivo "B" (Memoria Técnica), y las remitirá al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

Las ofertas económicas presentadas (archivo "C") serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (http://www.arrasate.eus).

Posteriormente la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

14. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

Kontratazio Organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halabeharrez kasu egin barik proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

Alkateak, Kontratazio organoak eskuordetuta, eskaintzak sailkatuko ditu eta eskatuko dio lizitatzaileari, eskaintzarik onena aurkeztu duena, hauek egiteko, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera hamar egun balioduneko epean:

14. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

El Órgano de Contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 8 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

La Alcaldesa, por delegación del Órgano de Contratación, clasificará las ofertas y requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles contados desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

Esp. kodea: 2023CHOZ0034
Titularra: OZMA

Gaia: Arrasateko Udaleko telefonia finkoaren, mugikorraren eta datuen komunikazio zerbitzua

a) Dokumentazioa ekartzea, egiaztatzeko zer ahalmen eta kaudimen duen kontratatzeko (hala badagokio, sailkapena ere bai).

b) Jartzea behin betiko bermea eta, hala badagokio, berme osagarria.

c) Erantzukizun Zibileko aseguruaren polizaren kopia eta ordainagiria aurkeztu.

d) Adieraztea zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

e) Aurkeztea egin beharreko azpikontratuen zerrenda, eta adieraztea azpikontratista bakoitzak kontratuaren zer zati egingo duen.

Eman beharko du azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

Adjudikazioa egingo da aurreko 10 eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun baliodunetan, baldin eta enpresa lizitatzaileak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzaile bati, eskaintzarik onena egin arren, hark ez dituelako bete baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzaileari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion hamar egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

a) Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar (incluida la clasificación en su caso).

b) Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.

c) Presentar copia de la póliza y del recibo del seguro de responsabilidad civil.

d) Indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato

e) Presentar la relación de los subcontratos a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por cada empresa subcontratada.

Se deberá de aportar la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justifación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de diez días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

Adjudikatuko da gehienez 3 hilean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

Kontratua administrazio agiri batean formalizatuta gauzatuko da, eta hori bost egunen buruan egin beharko da, adjudikazioaren jakinarazpena bidali eta hamabost egun baliodun igaro ondoren.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke helbide elektroniko gaitu baten bidez edo agertze elektronikoaren bidez. Epeak, jakinarazpena egiten denetik aurrera, zenbatuko dira hura bidaltzen den egunetik edo jakinarazpen abisua egiten denetik, baldin eta agertze elektronikoa bada, betiere jakinarazi behar dena argitaratu bada egun berean kontratatzailearen profilean. Hala izan ezean, epeak zenbatuko dira interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik.

Epea, jakinarazpena baztertutzat jotzeko, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitakoa ondorioez, 10 egun naturalekoa izango da, zenbatuak frogatua dagoenetik interesdunaren eskura utzi dela haren edukia jaso barik, ez bada ofizioz egina edo hartzaileak hala eskatuta egiaztatzen bada ezin izan dela jaso teknikoki edo materialki.

Lizitazioaren eta adjudikazioaren iragarkien gastuak Arrasateko Udalaren kontura joango dira.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

Una vez transcurrido el plazo de quince días hábiles desde el envío de la notificación de la adjudicación, dispondrá de cinco días para presentarse en el Ayuntamiento y proceder a la firma del contrato en documento administrativo.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la Ley de Contratos del Sector Público, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

El plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 41,5 de la Ley 39/2015, será de 10 días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material de acceso.

Los gastos de anuncios de la licitación y adjudicación serán por cuenta del Ayuntamiento de Arrasate.

III.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

15. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna,

III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

15. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará una persona técnica municipal responsable

9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

16. KONTRATUA EXEKUTATZEA

Kontratua exekutatuko da enpresa kontratatuaren arriskuz eta zoriz.

Kontratua exekutatzeko, bete beharko dira agiri honetan jasota dauden baldintzak eta, hala badagokio, espedienteari batutako xehetasun teknikoak, administrazioak zuzenduta, ikuskatuta eta kontrolatuta, zeinak ahalmen horiek erabiliko dituen idatziz nahiz ahoz.

Kontratua ondo ez doanean kontratistak edo haren mendeko pertsonek egintza batzuk egiteagatik edo ez egiteagatik ezer, administrazioak agindu ahal izango du beharrezko jotzen dituen neurriak hartzeko, kontratua egoki eta behar bezala bete dadin.

16. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa contratista o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

17. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

17. OBLIGACIONES LABORALES DE LA CONTRATISTA

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

La empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

Enpresa kontratatua behartuta egongo da informazioa ematera, baldin eta eskatzen badiote informazioa emateko kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei benetan zer lan baldintzak aplikatzen zaizkien.

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta ez bada betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu bategineko 211.f) artikuluan jasoa.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

18.KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BETETZEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Erantzukizun zibileko aseguru poliza bat izan beharko du: aseguru hori beren kargura mantenduko ditu, kontratuak indarrean dirauen bitartean.

18. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público.

Deberá disponer de una póliza de seguro de responsabilidad civil que los mantenga a su cargo durante la vigencia del contrato.

Halaber, erantzukizun zibileko poliza horrek Udalari eragindako kalteengatik erantzungo du, kalte horiek indarrean dagoen kontratuaren baitan zerbitzua edo jakinarazpena oker egitearen ondoriozkoak direnean. Poliza horren bermearen muga 300.000 euro izango da.

Asimismo, dicha póliza de responsabilidad civil responderá de los daños causados al Ayuntamiento como consecuencia de la incorrecta realización del servicio o comunicación en el marco del contrato en vigor. El límite de garantía de esta póliza será de 300.000 euros.

19. NORBERAREN DATUAK

Kontratatutako zerbitzuei buruz enpresa adjudikaziodunak jakin dakizkien datu guztiak dira konfidentzialak, eta gorde beharko dira horien izenak eta sekretua. Adjudikaziodunak kalte-ordaina eman beharko dio udalari, eta kalte-ordaina eman beharko die isiltasun profesionalaren betebeharra urratzeagatik kalte eta galerak izan dituzten pertsonei.

Adjudikaziodunak erabiltzen badu datu pertsonalik beharrezkoa denean kontratua betetzeko, erabiliko ditu kontuan hartuta zer xedatzen den Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia

Enpresa adjudikaziodunak ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei, ezta zaintzeko ere.

Kontratu prestazioa bete eta gero, datu pertsonal tratatuak udalari eman beharko zaizkio.

19. DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y de la normativa que lo desarrolle

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento.

20. KONTRATUA ALDATZEA

a) Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

SPKLaren 204. artikuluan xedatutakoarekin bat, aldatzeko arrazoiak izango dira kontratu honetan xedatutakoak:

a) Beharreko linea kopurua handitzea, bai telefonia finkoan, bai telefonia mugikorrean edo ADSLan, benetako eskariaren arabera.

Aldaketak, bakarkakoak edo pilatutakoak, ezingo dira izan kontratuaren gehieneko aurrekontuaren % 20 baino handiagoak, gorantz edo beherantz.

Aldaketak tramitatuko dira erreferentzia hartuta kontratistak bere eskaintzan sartutako orduko prezioak.

Aldaketak ez du ekarriko ezartzea aleko prezio berriak, kontratuan jaso gabeak.

b) SPKLaren 309. artikuluaren arabera, ez da aldaketatzat joko prestazioa behar bezala aurrera eramaten den bitartean kontratuan aurreikusitakoen gainetik gauzatu diren unitateen kopuruan bakarrik gertatzen denean aldaketa hori, eta haiek kitapenean jaso ahal izango dira, baldin eta kontratuaren prezioaren %10 baino gastu igoera handiagoa eragiten ez badute eta aurrekontuan nahikoa kreditu izan ezkero.

20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

a) La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 204 de la LCSP, se establecen como supuestos de modificación previstos del presente contrato los siguientes:

a) La ampliación del número de líneas necesarias, tanto de telefonía fija, como móvil y/o ADSL en función de la demanda real.

Las modificaciones, de manera individual o acumulada, no podrán ser superiores al 20% del presupuesto máximo del contrato, al alza o a la baja.

Las modificaciones se tramitarán tomándose como referencia los precios propuestos por la empresa adjudicataria en su oferta.

La modificación no podrá suponer el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.

b) En base al artículo 309 de la LCSP, no tendrán la consideración de modificaciones la variación que durante la correcta ejecución de la prestación se produzca exclusivamente en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en el contrato, las cuales podrán ser recogidas en la liquidación, siempre que no representen un incremento del gasto superior al 10% del precio del contrato y exista crédito presupuestario suficiente.

21. ONARTZEA ETA BERME EPEA

Lana entregatuko da Sektore Publikoaren Kontratuaren Legearen 210. Artikuluan

21. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de los trabajos se sujetará a lo dispuesto en el art. 210 de Ley de Contratos del Sector Público

xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, jasoaraziz horiek zuzentzeko epea.

Kontratuaren xede den prestazioa bukatu eta gehienez 15 eguneko epean, egingo da kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa, zerbitzuaren behin betiko txostena ematerakoan beteko dena.

Era berean, HILABETEKO epea ezarri da, onarpen formala egiten den egunetik aurrera, zeina ezarri den berme gisa, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean xedatutakoen ondorioetarako.

Berme epe horretan, kontratista izango da akats eta bizioen arduraduna, halakorik agertzen bada egindako lan eta prestazioetan.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito al contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

En el plazo máximo de 15 días desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del servicio.

Asimismo, se establece un plazo de UN MES a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

Durante este plazo de garantía la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista.

22. PENALITATEAK ENPRESA KONTRATISTARI, KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEAK

Baldin eta enpresa kontratatua berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeko orduan, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, bai epe osoari dagokionez bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, administrazioak aukera egin ahal izango du Sektore Publikoaren Kontratuen 9/2017 Legearen 193.artikuluaren arabera, aintzat hartuta kasuaren egoerengatik, kontratua amaitzeko,

22. PENALIDADES A LA EMPRESA CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar, en base al artículo 193 de la Ley de Contratos del Sector Público, atendidas por las circunstancias del caso, por la resolución del mismo, con pérdida de la

bermea galduz, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5en multiplo batera, Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua amaitzeko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarrita.

garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) PRESTAZIOEN EXEKUZIO PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez badu betetzen kontratuan definitutako prestazioen exekuzio partziala edo prestazioak akatsez betetzen baditu, administrazioak aukera egin ahal izango du Sektore Publikoaren Kontratuaren 9/2017 Legearen arabera, eta era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar en base al artículo 192 de la Ley de Contratos Públicos 9/2017, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

C) KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK EZ BETETZEA

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

23. AZPIKONTRATATZEA

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 215. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta eskatutako baldintzak bete egin behar direnez, adjudikaziodunak beste batzuekin hitzartu ahal izango du kontratua zati batean egitea, eta soilik beste baten lineak erabiltzeko azpiegitura propioa ez duenean.

Azpikontratuak egiteko, enpresa kontratatuak idatziz jakinarazi beharko dio administrazioari zer azpikontratu egingo den eta enpresa azpikontratatuak kontratuaren zer zati egingo dituen.

Orobat, enpresa kontratistak eman beharko dizkio administrazioari azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

Edozelan ere, adjudikaziodunak beregain hartuko du ardura osoa kontratua exekutatzeko udalaren aurrean, bai eta enpresa azpikontratistek, egonez gero halakorik, betebeharrak betetzekoa ere, gizarte edo lan kontuei buruz.

23. SUBCONTRATACIÓN

De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la Ley de Contratos del Sector Público, y sometido al cumplimiento de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá acordar con otros la realización de una parte del contrato, siempre y cuando no cuente con la infraestructura suficiente para llevarlo a cabo.

La celebración de los subcontratos estará sometida a que la empresa contratada dé conocimiento por escrito a la Administración del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por la empresa subcontratada.

Además, la empresa contratista deberá de aportar a la administración la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

En cualquier caso, la empresa adjudicataria asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, incluido el cumplimiento por las empresas subcontratistas, si las hubiera, de las obligaciones en materia social o laboral.

24. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratua laga ahal izango da 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 214. artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin.

24. CESIÓN DEL CONTRATO

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

25. ARRAZOIAK KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO

25. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Hona hemen zer arrazoi dagoen kontratua suntsitzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211 eta 313. artikuluetan ezarritakoaz gain:

a) Betebeharrak ez betetzea, adierazitakoak baldintza teknikoen agirian.

b) Teknikoki adjudikaziodunari ezinezkoa zaiola lehiaketako xede diren lanak betetzea.

Kontratua suntsituko da, bermea galduta edo galdu barik, kontuan izanik alde batak zein besteak zuzenbidez kalte-ordainak ere izan ditzakeela.

Constituyen causas de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público, las siguientes:

a) El incumplimiento de las obligaciones señaladas en el Pliego de Condiciones Técnicas.

b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del concurso.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

26. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

26. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

27. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Arrasateko Udalaren Euskararen Erabilera Plana, Osoko Bilkurak 2008ko maiatzaren 29an onartutakoa, eta plan horretako hizkuntza irizpideak

27. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, aprobado en sesión plenaria de 29 de mayo de 2008, y el acuerdo de fijación de los criterios lingüísticos de

finkatzeko akordioa, Udalbatzak 2018ko abenduaren 11an hartutakoa.

Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duena, 18. artikuluan ezartzen du administrazioetako normalizazio planek zer eduki jaso beharko dituzten, eta horien artean hau agertzen da: "18 d) Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezen." Hori dela eta, administrazioaren eta haren erakunde autonomoen kontratazioetarako agirietan klausula bat jasoko da, zeinetan kasu bakoitzean zehaztuko baita aplikatu behar diren edo ez apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) artikuluak ezarritako zehaztapenak.

dicho plan, adoptados por el Pleno con fecha de 11 de diciembre de 2018.

El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en su artículo 18 establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: "18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con las personas usuarias y se ejecuten por terceros sean prestados a la ciudadanía en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente". En consecuencia, los pliegos de contratación de las administraciones públicas y sus organismos autónomos contendrán una cláusula que especifique en cada caso si deben aplicarse o no las determinaciones establecidas por el artículo 18.d) del Decreto 86/1997, de 15 de abril

Hizkuntza baldintzak, agiri honetan jasotzen direnak, funtsezko obligaziotzat jotzen dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako; hortaz, baldintzok bete ezean, kontratuaren gainerako baldintzen antzeko ondorioak izango ditu: zigorrak aplikatzea edo kontratua amaitzea.

Los requisitos lingüísticos que se recogen en los presentes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación del sistema sancionador o la resolución del contrato.

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Por consiguiente, debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

− Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

− En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

− Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

− En la medida que tienen relación con la Administración y terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.

Arrasateko Udaleko Euskararen Erabilera Planak ezarritakoaren arabera, enpresa adjudikaziodunak dagozkion hizkuntza irizpideak erabili beharko ditu.

a) Euskararen Erabileraren Planak ezarritakoaren arabera, Arrasateko Udalaren lan hizkuntza euskara dela kontuan izanik, enpresa adjudikaziodunak udalarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsulta...) euskaraz izango dira.

b) Kontratuaren xede diren idatzizko agiriak euskaraz auzkeztu beharko ditu kontratistak.

c) Enpresa esleipendunak administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango direla bermatu beharko du, euskaraz zein gazteleraz, administrazioari erabiltzea dagokiona.

De conformidad con lo establecido por el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, la empresa adjudicataria deberá utilizar los oportunos criterios lingüísticos.

a) Considerando que la lengua de trabajo del Ayuntamiento se desarrolla en euskera, las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, …) de la empresa adjudicataria con el Ayuntamiento se llevarán a cabo en euskera.

b) La empresa contratista deberá de presentar en euskera la documentación escrita objeto del contrato

c) La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística de la administración, en todas las actuaciones objeto del contrato; y por tanto deberá garantizar que las relaciones tanto verbales como escritas de la empresa con la administración se desarrollarán indistintamente en euskera o en castellano, según la lengua de trabajo que corresponda utilizar a la administración.

28. HIZKUNTZA BALDINTZEN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak jarraipena egingo dio ezarritako hizkuntza baldintzen betetze mailari, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen bezalatsu eta antzeko epeetan, eta horren berri emango dio Euskara zerbitzuari, zeinak oniritzia emango dion edo zuzenketa neurriak proposatuko dituen.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluei jarraiki:

28. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

De conformidad con el artículo 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público:

- Kontratuaren arduradunak ikuskatuko du kontratua zelan betetzen den, jarraipena egingo du jakiteko hizkuntza baldintzak behar bezala betetzen diren, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu eta jarraibideak eman.

Kontratu arduradunak ikuskatuko du ez bakarrik bukatutakoan, modu jarraian ere bai, jarraipen euskarri espezifikoak erabilita, sortu daitezkeen hutsegiteak zuzentzeko.

29. KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

Kontratua betetzeko honako baldintza berezi hauek ezartzen dira. Baldintza hauek ez betetzeak zigorrak jartzea ekarriko du, salbu eta espresuki zehazten direnak, zeini kontratuaren funtsezko obligazio izaera ematen zaien, kontratua deuseztatzeko arrazoitzat har daitezkeelako.

1. Kontratua exekutatzearen baldintza bereziak lan arloan, gizarte segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunarenean:

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

- La persona responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

La persona responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

29. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato.

1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Además, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

2. Kontratua betetzeko baldintza bereziak azpikontratazioaren alorrean

Enpresa kontratistak justifikatu ahal izan beharko du, enpresa azpikontratatuei bidezkoak diren datuak eskatu ondoren, enpresa horiek ere obrak egitean bete egiten dituztela indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko hainbat xedapen, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira.

Horrela, enpresa azpikontratistak ere, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko dute zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei; eta, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

2. Condiciones especiales de ejecución en materia de subcontratación

La empresa contratista deberá estar en disposición de poder justificar, después de haber solicitado a las empresas subcontratadas los datos oportunos, que estas empresas también aplican en la ejecución de las obras las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo, que les son de aplicación.

Así, también las empresas subcontratistas, previamente a la firma del contrato, deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato; y deberán, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

3. Hizkuntza baldintza bereziak.

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

3. Condiciones especiales de ejecución lingüísticas:

Debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

Arrasateko Udaleko Euskararen Erabilera Planak ezarritakoaren arabera, enpresa adjudikaziodunak dagozkion hizkuntza irizpideak erabili beharko ditu.

a) Euskararen Erabileraren Planak ezarritakoaren arabera, Arrasateko Udalaren lan hizkuntza euskara dela kontuan izanik, enpresa adjudikaziodunak udalarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsulta...) euskaraz izango dira.

b) Kontratuaren xede diren idatzizko agiriak euskaraz auzkeztu beharko ditu kontratistak.

c) Enpresa esleipendunak administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango direla bermatu beharko du, euskaraz zein gazteleraz, administrazioari erabiltzea dagokiona.

De conformidad con lo establecido por el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, la empresa adjudicataria deberá utilizar los oportunos criterios lingüísticos.

a) Considerando que la lengua de trabajo del Ayuntamiento se desarrolla en euskera, las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, …) de la empresa adjudicataria con el Ayuntamiento se llevarán a cabo en euskera.

b) La empresa contratista deberá de presentar en euskera la documentación escrita objeto del contrato.

c) La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística de la administración, en todas las actuaciones objeto del contrato; y por tanto deberá garantizar que las relaciones tanto verbales como escritas de la empresa con la administración se desarrollarán indistintamente en euskera o en castellano, según la lengua de trabajo que corresponda utilizar a la administración.

4. Prozedura ez bada betetzen

Enpresa kontratatzaile batek urraketaren bat egin duelako susmoa badago, eta hori frogatzeko Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren (LGSI) esku-hartzea behar bada, laneko arau-hausterik dagoen ikusteko, kontratuaren zuzendariak aurretik proposatuta, kontratazio-organoak egoeraren berri emango dio LGSIri.

Urraketa egon dela bi modutan berretsi ahal izango da, LGSIk ikuskaritza egin eta laneko zehapena ezarrita edo epai judizial bat emanda, haietako edozein behin irmotasuna lortu ondoren.

4. Procedimiento en caso de incumplimiento.

Si se considera que alguna empresa contratista puede haber incurrido en algún incumplimiento, y cuando su constatación requiera una actuación inspectora de la ITSS, el órgano de contratación, previa propuesta formulada por el director o directora del Contrato, pondrá esta circunstancia en conocimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, por si la misma pudiera ser constitutiva de infracción laboral.

La constatación del incumplimiento vendrá determinada por la imposición de una sanción laboral tras la correspondiente actuación inspectora de la ITSS o el pronunciamiento de una Sentencia judicial, una vez alcance firmeza cualquiera de ellas

Gainerako urraketen kasuetan, Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren egiaztapenik behar ez denetan, kontratuaren zuzendariak eskatu beharko du espedientea zabaltzea.

Edozein kasutan ere, espedientearen ebazpena eman aurretik, entzun egingo zaio enpresa kontratistari.

Zehapenei dagokienez, kontratistari egin behar zaizkion ordainketa zatikatuetatik edo osotik egoki den kopurua kendu egingo da. Ziurtagirietatik ezin bada zehapen-kopurua kendu, berme-kopurutik kenduko da, halakorik balego.

Gainera, atal honetan azaltzen diren betebeharrak asetzeko egin beharreko gastuak adjudikaziodunaren kontu izango dira eta sartuta egongo dira kontratua gauzatzeko eskainitako prezioan.

En el resto de incumplimientos, cuya constatación no requiera una actuación inspectora de la Inspección de Trabajo, el expediente se iniciará previa propuesta del director o directora del contrato.

En todos los casos, previo a la resolución del expediente, se dará audiencia a la empresa contratista.

Las penalidades que se impongan se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse a la empresa contratista, o sobre la garantía, que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las certificaciones

Además, los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en este apartado serán por cuenta de la empresa adjudicataria y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

30. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak, agiri hauetan oinarrituta egonez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

30. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a estos pliegos se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la

kontratazioari.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

31. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

Kontratazioari buruz errekurtso berezia jarri daiteke, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenak 44.2 artikuluak aipatzen dituen erabakien aurka, aipatu legearen 50. artikuluan adierazitako hitzetan, baldintzetan eta epeetan.

Errekurtsoaren erabakiaren aurka, administrazioarekiko auzi errekurtsoa baino ezingo da jarri, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen 29/1998 Legean, uztailaren 13koa, xedatutakoaren arabera.

contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

31. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Procederá la interposición del Recurso especial en Materia de Contratación contra las decisiones a que se refiere el artículo 44.2 de Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público en los términos, condiciones y plazos indicados en el artículo 50 de la citada Ley 9/2017.

Contra la resolución del recurso solo procederá la interposición de recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Arrasaten, 2024ko otsailaren 12an

Kontratazio ataleko teknikaria

En Arrasate, a 12 de febrero de 2024.

El técnico de la Unidad de Contratación

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
ELENA IZARRA URIARTE
2024/03/08

Esp. kodea: 2023CHOZ0034
Titularra: OZMA

Gaia: Arrasateko Udaleko telefonia finkoaren, mugikorraren eta datuen komunikazio zerbitzua

EGINBIDEA:	**DILIGENCIA:**
Nik neuk egin dut, Arrasateko Udalaren idazkaria, agerrarazteko administrazio klausulen agiri hau Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuela 2024ko martxoaren 7an.	La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento de Arrasate, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por la Junta de Gobierno Local de fecha de 7 marzo de 2024.

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
ANA BELEN HIDALGO CORRAL
2024/03/08

Esp. kodea: 2023CHOZ0034
Titularra: OZMA

Gaia: Arrasateko Udaleko telefonia finkoaren, mugikorraren eta datuen komunikazio zerbitzua

I. ERANSKINA	**ANEXO I**
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA	**MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA**
Izena: ..... Helbidea:	D./Dña..... .....con domicilio en.....
PK ……., NA zk. ……., tel……..	CP....., DNI nº....., teléfono.....
Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo …… ordez	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... .....
helbidea …….....	con domicilio en ....
PK....., telefonoa ...., eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan) zk.: ...., jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki bat deitu duela **"ARRASATEKO UDALEKO TELEFONIA FINKO, MUGIKOR ETA DATUEN KOMUNIKAZIO ZERBITZUA"** kontratatzeko, eta Udaletxean jarritako udal titulartasuneko telefono guneen, Udaltzaingo egoitzaren eta Musakolako kiroldegiaren telefono guneen mantentze lana egikaritzeko, adierazten dut:	CP....., teléfono ...., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica nº ....), enterado/a del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para la "**CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE COMUNICACIONES DE TELEFONIA FIJA, MOVIL Y DATOS DEL AYUNTAMIENTO DE ARRASATE"**, así como para realizar el mantenimiento de las centralitas de titularidad instaladas en la Casa Consistorial, sede de la Policía Municipal y Polideportivo de Musakola, declaro:
1) Konpromisoa hartzen dut aipatu lana egiteko, aleko prezio hauetan (BEZ gabe):	1º) Que me comprometo a su ejecución por los siguientes precios unitarios (IVA EXCLUIDO):
DATUEN ZERBITZUAK (ROUTERRA BARNE)	**SERVICIOS DE DATOS (CON ROUTER)**
a) ZUNTZ SIMETRIKOA 100/100: ____ €/hilean	a) FIBRA SIMETRICA 100/100: ____ €/mes
b) Zuntz simetrikoa 20/20 Backup diferente nodo: ____ €/hilean	b) Fibra simétrica 20/20 Backup diferente nodo: ____ €/mes

Esp. kodea: 2023CHOZ0034
Titularra: OZMA

Gaia: Arrasateko Udaleko telefonia finkoaren, mugikorraren eta datuen komunikazio zerbitzua

c) Internet_gutxienez_100 Mb:____ €/hilean	c) Internet_mínimo_100 Mb: ____ €/mes
d) Internet_gutxienez_120 Mb: :____ €/hilean	d) Internet_mínimo_120 Mb: ____ €/mes
e) Internet_gutxienez_200 Mb: :____ €/hilean	e) Internet_mínimo_200 Mb: ____ €/mes
f) Internet_gutxienez_250 Mb: :____ €/hilean	f) Internet_mínimo_250 Mb: ____ €/mes
g) Internet_gutxienez_350 Mb: :____ €/hilean	g) Internet_mínimo_350 Mb: ____ €/mes
h) Internet_gutxienez_500 Mb: :____ €/hilean	h) Internet_mínimo_500 Mb: ____ €/mes
TELEFONIA FINKOA	**TELEFONIA FIJA**
i) Nagusia udalean 30 kanal: _____ €/hilean	i) PRIMARIO AYTO 30 CANALES: _____ €/mes
j) DDIs (943 25 20 00-943 25 20 99, 943 79 72 11, 943 79 73 21): _____ €/hilean	j) DDIs (943 25 20 00-943 25 20 99, 943 79 72 11, 943 79 73 21): _____ €/mes
k) RDSI oinarrizko sarbidea (Udaltzaingoa, Euskaltegia, Kiroldegia, Bake Epaitegia): _____ €/hilean	k) RDSI ACCESO BÁSICO (UDALTZAINGOA, EUSKALTEGIA, KIROLDEGIA, BAKE EPAITEGIA): _____ €/mes
l) Oinarrizko linea analogikoa, terminala barne: _____ €/hilean	l) LINEA ANALOGICA BASICA CON TERMINAL: _____ €/mes
m) Oinarrizko linea analogikoa, terminal barik: _____ €/hilean	m) LINEA ANALOGICA BASICA SIN TERMINAL: _____ €/mes
TELEFONIA MUGIKORRA	**TELEFONIA MOVIL**
n) Tarifa plano orokorra (zenbat gura minutu, 1000 SMS, 5 Gb): _____ €/hilean	n) TARIFA PLANA_GENERAL (Minutos ilimitados, 1000 SMS, 5 Gb): _____ €/mes
o) Tarifa plano berezia (zenbat gura minutu, 1000 SMS, Infinitu Gb): _____ €/hilean	o) TARIFA PLANA_ESPECIAL (Minutos ilimitados, 1000 SMS, Infinitos Gb): _____ €/mes
p) Telegestioa (ahotsa eta 1000 SMS bakarrik): _____ €/hilean	p) TELEGESTION (SOLO_VOZ Y 1000 SMS): _____ €/mes

eta prezioan sartzen dira kontzeptu guztiak, barne harturik edozein zerga esferaren zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta enpresariaren irabazi industriala ere.	debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.
2) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agirien berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	2º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
3) Ordezkatzen dudan enpresak baldintza eta betebehar guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko, baita plegu honek ezarritako baldintzak ere.	3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento, así como los requisitos exigidos en el presente pliego.
4) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	4º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
5) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	5º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
(non) ....., (noiz)..... ….....ren ….(e)an	En....., a..... de….....de 20.....
Sinadura	Firma
*** Eskaintzan agertu behar da xehaturik balio erantsiaren gaineko zerga, eta adieraziko dira tipoa eta zenbatekoa, aplikatu dakiokeena kontratuari, haren araudi erregulatzailearen arabera. Eskaintza ez badago xehaturik, baztertu egingo da.**	*** En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.**

Esp. kodea: 2023CHOZ0034
Titularra: OZMA

Gaia: Arrasateko Udaleko telefonia finkoaren, mugikorraren eta datuen komunikazio zerbitzua

II. ERANSKINA

ANEXO A LA PROPOSICION ECONOMICA (A RELLENAR POR LOS LICITADORES)			
DATUEN ZERBITZUAK (ROUTERRA BARNE) /SERVICIO DE DATOS (CON ROUTER)			
TIPO	**Nº LINEAS**	**PRECIO OFERTADO (IVA EXCLUIDO)**	**TOTAL**
ZUNTZ SIMETRIKOA 100/100 / FIBRA SIMÉTRICA 100/100	1		
ZUNTZ SIMETRIKOA 20/20 BACKUP DIFERENTE NODO	1		
INTERNET GUTXIENEZ 100 Mb / INTERNET_MÍNIMO 100 Mb	2		
INTERNET GUTXIENEZ120 Mb / INTERNET_MÍNIMO 120 Mb	8		
INTERNET GUTXIENEZ 200 Mb / INTERNET_MÍNIMO 200 Mb	10		
INTERNET GUTXIENEZ 250 Mb / INTERNET_MÍNIMO 250 Mb	1		
INTERNET GUTXIENEZ 350 Mb / INTERNET_MÍNIMO 350 Mb	2		
INTERNET GUTXIENEZ 500 Mb / INTERNET_MÍNIMO 500 Mb	3		
TELEFONIA FINKOA / TELEFONIA FIJA			
TIPO	**TOTAL**	**PRECIO**	**TOTAL**
NAGUSIA UDALEN 30 KANAL / PRIMARIO 30 CANALES	1		
DDIs(943252000-943252099, 943797211, 943797321)	97		
RDSI OINARRIZKO SARBIDEA / RDSI ACCESO BÁSICO (UDALTZAINGOA, EUSKALTEGIA, KIROLDEGIA, BAKE EPAITEGIA)	3		
OINARRIZKO LINEA ANALOGIKOA, TERMINALAZ LINEA ANALOGICA BASICA CON TERMINAL	22		
OINARRIZKO LINEA ANALOGIKOA, TERMINALALIK GABE LINEA ANALOGICA BASICA SIN TERMINAL	21		
TELEFONIA MUGIKORRA / TELEFONIA MOVIL			
TIPO	**TOTAL**	**PRECIO**	**TOTAL**
TARIFA PLANO OROKORRA (zenbat gura minutu, 1.000 SMS, 5 Gb) TARIFA_PLANA_GENERAL (llamadas ilimitadas, 1.000 SMS, 5 Gb)	61		
TARIFA PLANO BEREZIA (zenbat gura minutu, 1.000 SMS, infinitu Gb) TARIFA_PLANA_ESPECIAL (llamadas ilimitadas, 1.000 SMS, infinitos Gb)	2		
TELEGESTIOA (ahotsa eta 1.000 SMS bakarrik) TELEGESTION (SOLO_VOZ Y 1.000 SMS)	91		

MESES 12
TOTAL AÑO

III. ERANSKINA / ANEXO III

ANEXO A LA PROPOSICION ECONOMICA DE LOS SERVICIOS DE ADJUDICACIÓN OPCIONAL PARA EL AYUNTAMIENTO

(A RELLENAR POR LOS LICITADORES)

ACTUACIONES

TIPO	PRECIO OFERTADO (IVA excluido)
SERVICIO 010	
HILO MUSICAL PARA LA CASA CONSISTORIAL	

LIZITAZIO AURREKONTUA URTEKO/PRESUPUESTO LICITACIÓN ANUAL

Esp. kodea: 2023CHOZ0034
Titularra: OZMA

Gaia: Arrasateko Udaleko telefonia finkoaren, mugikorraren eta datuen komunikazio zerbitzua

DATUEN ZERBITZUAK (ROUTERRA BARNE) **SERVICIO DE DATOS (CON ROUTER)**			
TIPO	**Nº LINEAS**	**PREZIOA**	**TOTALA**
ZUNTZ SIMETRIKOA 100/00 FIBRA SIMETRICA 100/100	1	550	550
ZUNTZ SIMETRIKOA 20/20 BACKUP DIFERENTE NODO	1	190	190
INTERNET GUTXIENEZ 100 MB/ INTERNET MINIMO 100 MB	2	35	70
INTERNET GUTXIENEZ 120 MB/ INTERNET MINIMO 120 MB	8	40	320
INTERNET GUTXIENEZ 200 MB/ INTERNET MINIMO 200 MB	10	44	440
INTERNET GUTXIENEZ 250 MB/ INTERNET MINIMO 250 MB	1	58	58
INTERNET GUTXIENEZ 350 MB/ INTERNET MINIMO 350 MB	2	69	138
INTERNET GUTXIENEZ 500 MB/ INTERNET MINIMO 500 MB	3	89	267
TELEFONIA FINKOA **TELEFONIA FIJA**			
TIPO	**Nº LINEAS**		
NAGUSIA UDALA 30 KANAL/ PRIMARIO 30 CANALES	1	150	150
DDIs (943252000-943252099, 943797211, 943797321)	97	2,5	242,5
RDSI OINARRIZKO SARBIDEA/ RDSI ACCESO BASICO (UDALTZAINGO, EUSKALTEGIA, KIROLDEGIA, BAKE EPAITEGIA	3	35	105
OINARRIZKO LINEA ANALOGIKOA, TERMINALAZ LINEA ANALOGICA BÁSICA CON TERMINAL	22	20,68	454,96
OINARRIZKO LINEA ANALOGIKOA TERMINALIK GABE LINEA ANALOGICA SIN TERMINAL	21	18,68	392,28
TELEFONIA MUGIKORRA **TELEFONIA MOVIL**			
TIPO	**Nº LINEAS**		
TARIFA PLANO OROKORRA (Zenbat gura minutu, 1.000 SMS, 5GB) TARIFA PLANA GENERAL (Llamadas ilimitadas, 1.000 SMS, 5 GB)	61	10	610
TARIFA PLANO BEREZIA (Zenbat gura minutu, 1.000 SMS, Infinitu GB TARIFA PLANA ESPECIAL (Llamada ilimitadas, 1.000 SMS, Infinitos GB	2	30	60
TELEGESTIOA (Ahotsa eta 1.000 SMS Bakarrik) TELEGESTIÓN (Solo Voz y 1.000 SMS)	91	2	182
	GUZTIRA		**4229,74**
	URTEAN 50756,88		
	BEZ 21%		
	GUZTIRA 61.415,82		